

# GOD OF MERCY

## 神的憐憫

Exodus 33:12-19

A decorative graphic consisting of several parallel white lines of varying lengths, slanted diagonally from the bottom left towards the top right, located in the lower right quadrant of the slide.

# MOSES EXPERIENCED GOD'S MIRACLES

## 摩西經驗神的奇蹟





MOSES SMASHED THE TEN COMMANDMENTS  
摩西打碎了十誡

- ▶ *The Lord said to Moses, "Depart; go up from here, you and the people whom you have brought up out of the land of Egypt, to the land of which I swore to Abraham, Isaac, and Jacob, saying, 'To your offspring I will give it.'*
- ▶ <sup>2</sup> *I will send an angel before you, and I will drive out the Canaanites, the Amorites, the Hittites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites.*
- ▶ <sup>3</sup> *Go up to a land flowing with milk and honey; but I will not go up among you, lest I consume you on the way, for you are a stiff-necked people."*
- ▶ 耶和華吩咐摩西說：我曾起誓應許亞伯拉罕、以撒、雅各說：要將迦南地賜給你的後裔。現在你和你從埃及地所領出來的百姓，要從這裡往那地去。
- ▶ <sup>2</sup>我要差遣使者在你前面，攆出迦南人、亞摩利人、赫人、比利洗人、希未人、耶布斯人，
- ▶ <sup>3</sup>領你到那流奶與蜜之地。我自己不同你們上去；因為你們是硬著頸項的百姓，恐怕我在路上把你們滅絕。

## EXODUS 出埃及記 33:1-3

- ▶ **12** *Moses said to the Lord, “See, you say to me, ‘Bring up this people,’ but you have not let me know whom you will send with me. Yet you have said, ‘I know you by name, and you have also found favor in my sight.’*
- ▶ **13** *Now therefore, if I have found favor in your sight, please show me now your ways, that I may know you in order to find favor in your sight. Consider too that this nation is your people.”*
- ▶ **14** *And he said, “My presence will go with you, and I will give you rest.”*
- ▶ **12** 摩西對耶和華說：你吩咐我說：將這百姓領上去，卻沒有叫我知道你要打發誰與我同去，只說：我按你的名認識你，你在我眼前也蒙了恩。
- ▶ **13** 我如今若在你眼前蒙恩，求你將你的道指示我，使我可以認識你，好在你眼前蒙恩。求你想到這民是你的民。
- ▶ **14** 耶和華說：我必親自和你同去，使你得安息。

EXODUS 出埃及記 33:12-14

- ▶ *15 And he said to him, "If your presence will not go with me, do not bring us up from here.*
- ▶ *16 For how shall it be known that I have found favor in your sight, I and your people? Is it not in your going with us, so that we are distinct, I and your people, from every other people on the face of the earth?"*
- ▶ *17 And the Lord said to Moses, "This very thing that you have spoken I will do, for you have found favor in my sight, and I know you by name."*
- ▶ 15 摩西說：你若不親自和我同去，就不要把我們從這裡領上去。
- ▶ 16 人在何事上得以知道我和你的百姓在你眼前蒙恩呢？豈不是因你與我們同去、使我和你的百姓與地上的萬民有分別麼？
- ▶ 17 耶和華對摩西說：你這所求的我也要行；因為你在我眼前蒙了恩，並且我按你的名認識你。

## EXODUS 出埃及記 33:15-17

▶ 18 Moses said, "Please show me your glory." 19 And he said, "I will make all my goodness pass before you and will proclaim before you my name 'The Lord.' And I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.

▶ 18 摩西說：求你顯出你的榮耀給我看。

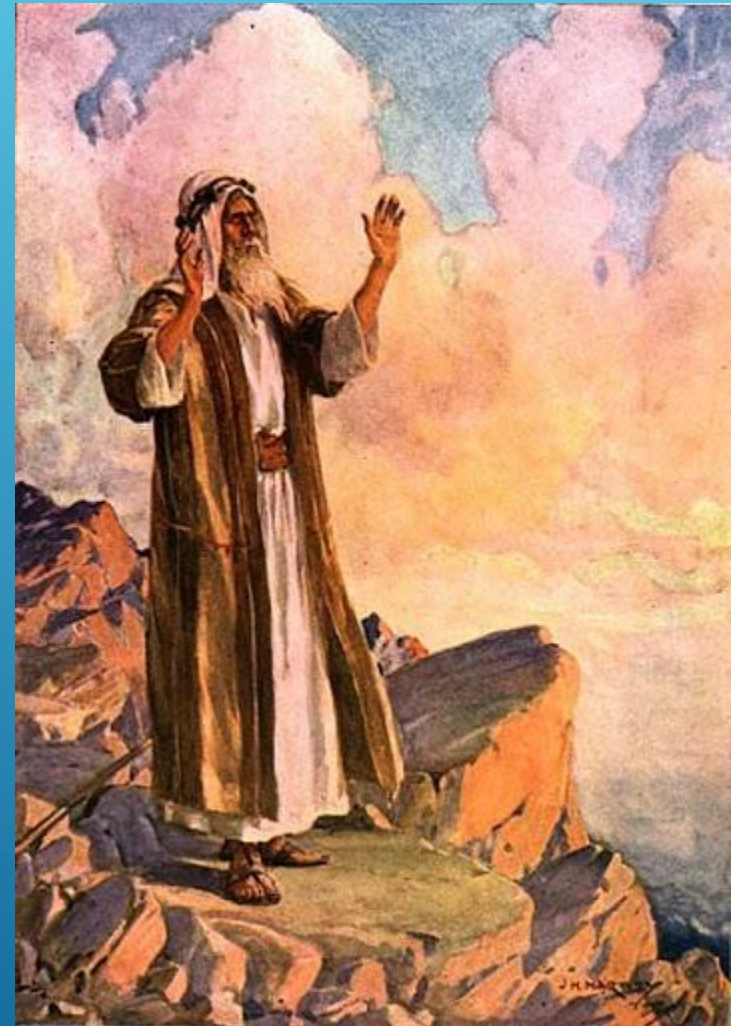
▶ 19 耶和華說：我要顯我一切的恩慈，在你面前經過，宣告我的名。我要恩待誰就恩待誰；要憐憫誰就憐憫誰；

EXODUS 出埃及記 33:18-19

# MOSES' TWO REQUESTS

## 摩西的兩個要求

1. To have God's presence with them.  
與我同去





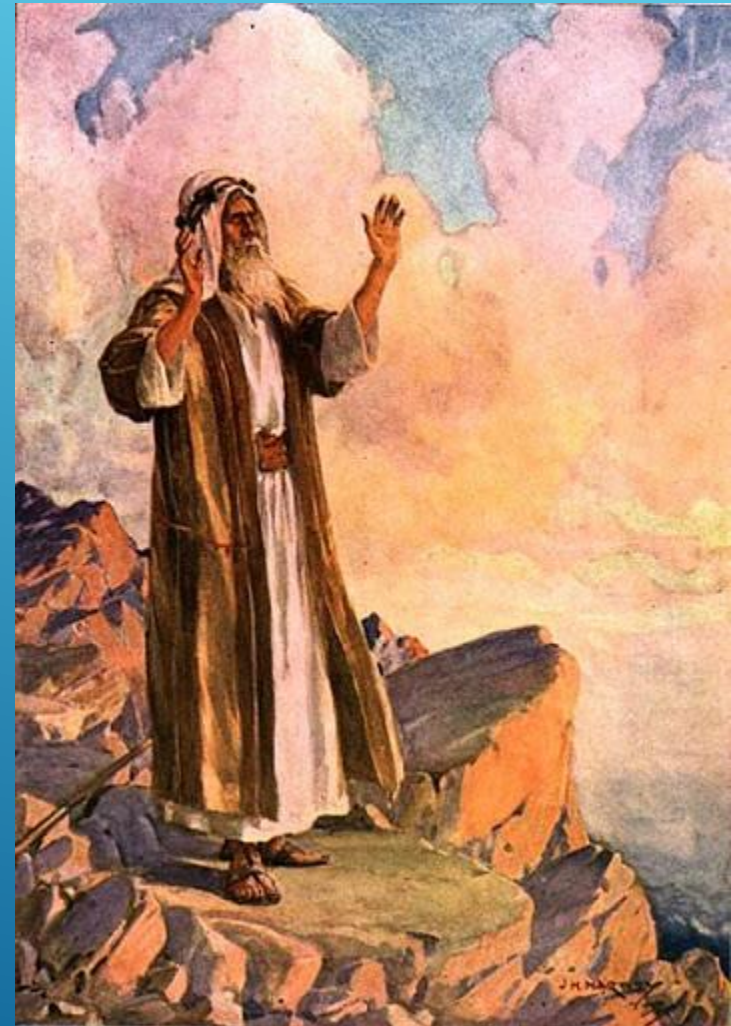
- ▶ <sup>15</sup> And he said to him, “If your presence will not go with me, do not bring us up from here.
- ▶ <sup>16</sup> For how shall it be known that **I have found favor in your sight**, I and your people? Is it not in your going with us, so that **we are distinct**, I and your people, from every other people on the face of the earth?”
- ▶ <sup>15</sup> 摩西說：你若不親自和我同去，就不要把我們從這裡領上去。
- ▶ <sup>16</sup> 人在何事上得以知道我和你的百姓在你眼前蒙恩呢？豈不是因你與我們同去、使我和你的百姓與地上的萬民有分別麼？

EXODUS 出埃及記 33:15-16

# MOSES' TWO REQUESTS

## 摩西的兩個要求

1. To have God's presence with them.  
與我同去
2. Teach me your ways so I may know you and continue to find favor with you. 將你的道指示我，好在你眼前蒙恩



1. My presence will go with you. 我必親自和你同去
2. I will make all my goodness pass before you. 我要顯我一切的恩慈，在你面前經過



**GOD'S TWO  
RESPONSES**  
神的回應



God's mercy and grace  
are new every morning

Lamentation 3:23

FlavyAnson.com

- ▶ *19 And he said, "I will make all my goodness pass before you and will proclaim before you my name 'The Lord.' And I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.*
- ▶ 19 耶和華說：我要顯我一切的恩慈，在你面前經過，宣告我的名。我要恩待誰就恩待誰；要憐憫誰就憐憫誰；

- ▶ <sup>5</sup> *The Lord descended in the cloud and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord.*
- ▶ <sup>6</sup> *The Lord passed before him and proclaimed, "The Lord, the Lord, a God merciful and gracious, slow to anger, and abounding in steadfast love and faithfulness,*
- ▶ <sup>7</sup> *keeping steadfast love for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, but who will by no means clear the guilty, visiting the iniquity of the fathers on the children and the children's children, to the third and the fourth generation."*
- ▶ <sup>5</sup> 耶和華在雲中降臨，和摩西一同站在那裡，宣告耶和華的名。
- ▶ <sup>6</sup> 耶和華在他面前宣告說：耶和華，耶和華，是有憐憫有恩典的神，不輕易發怒，並有豐盛的慈愛和誠實，
- ▶ <sup>7</sup> 為千萬人存留慈愛，赦免罪孽、過犯，和罪惡，萬不以有罪的為無罪，必追討他的罪，自父及子，直到三、四代。

EXODUS 出埃及記 34:5-7

# 1. A tender heart 柔軟的心

- ▶ Ephesians 以弗所書 4:32 *Be kind to one another, tenderhearted, forgiving one another, as God in Christ forgave you.* 並要以恩慈相待，存憐憫的心，彼此饒恕，正如神在基督裡饒恕了你們一樣。

# 2. A forgiving heart 寬恕的心

# 3. A contrite heart 痛悔的心

WHAT IS MERCY?  
什麼是憐憫？



- ▶ <sup>3</sup> Blessed are the **poor in spirit**, for theirs is the kingdom of heaven.
- ▶ <sup>4</sup> Blessed are those who **mourn**, for they shall be comforted.
- ▶ <sup>5</sup> Blessed are the **meek**, for they shall inherit the earth.
- ▶ <sup>6</sup> Blessed are those who **hunger and thirst for righteousness**, for they shall be satisfied.
- ▶ <sup>7</sup> Blessed are the **merciful**, for they shall receive mercy.
- ▶ <sup>3</sup> 虛心的人有福了！因為天國是他們的。
- ▶ <sup>4</sup> 哀慟的人有福了！因為他們必得安慰。
- ▶ <sup>5</sup> 溫柔的人有福了！因為他們必承受地土。
- ▶ <sup>6</sup> 飢渴慕義的人有福了！因為他們必得飽足。
- ▶ <sup>7</sup> 憐恤人的人有福了！因為他們必蒙憐恤。

MATTHEW 馬太福音 5:3-7

# MERCY IS NOT 憐憫不是



1. Lowering our standards 降低標準
2. Pretend nothing's wrong 假裝一切都好
3. Giving up on others 放棄別人
4. Something we earn 賺來的東西





MERCY  
CHANGES  
LIVES



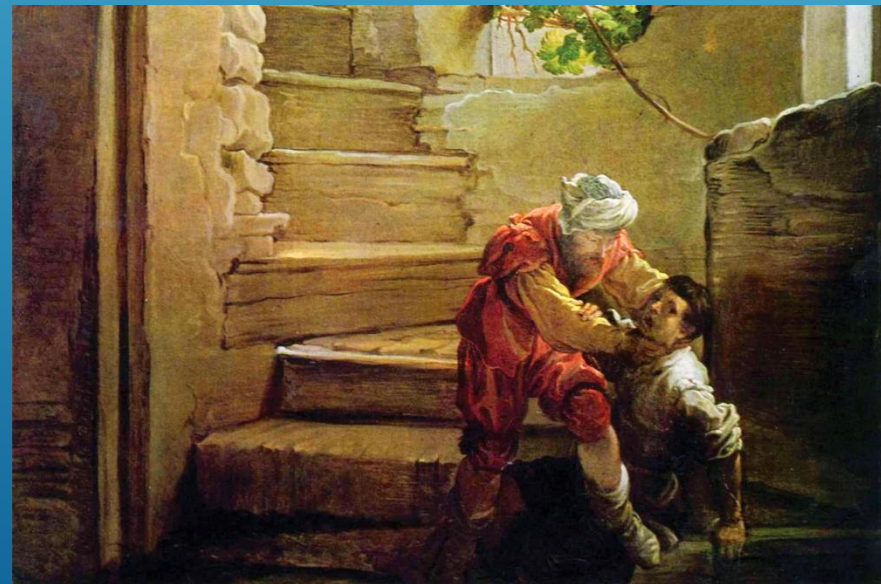
1. Know that God is merciful 信靠神的憐憫
2. Be Merciful to others 善待他人

APPLICATION  
應用



- ▶ *Matthew 18* <sup>33</sup> *Shouldn't you have had mercy on your fellow servant just as I had on you?* <sup>34</sup> *In anger his master handed him over to the jailers to be tortured, until he should pay back all he owed.* <sup>35</sup> *"This is how my heavenly Father will treat each of you unless you forgive your brother or sister from your heart."*
- ▶ 馬太福音 18 <sup>33</sup> 你不應當憐恤你的同伴，像我憐恤你麼？
- ▶ <sup>34</sup> 主人就大怒，把他交給掌刑的，等他還清了所欠的債。
- ▶ <sup>35</sup> 你們各人若不從心裡饒恕你的弟兄，我天父也要這樣待你們了

PARABLE OF  
UNFORGIVING  
SERVANT  
惡僕人的寓言



1. Know that God is merciful 信靠神的憐憫
2. Be Merciful to others 善待他人
3. Balance of mercy and justice 憐憫與正義的平衡

APPLICATION  
應用

